



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
29 November 2011  
Russian  
Original: English

Шестидесят шестая сессия

## Второй комитет

Пункт 19(h) повестки дня

**Устойчивое развитие: в гармонии с природой**

**Алжир, Антигуа и Барбуда, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гайана, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Иран (Исламская Республика), Куба, Ливан, Непал, Никарагуа, Парагвай, Сент-Винсент и Гренадины, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Суринам, Тунис, Шри-Ланка, Эквадор и Эритрея: пересмотренный проект резолюции**

### **В гармонии с природой**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 65/164 от 20 декабря 2010 года и 64/196 от 21 декабря 2009 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

\* Переиздано по техническим причинам 2 декабря 2011 года.

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.



*ссылаясь также* на Всемирную хартию природы 1982 года<sup>6</sup>,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз», и свою резолюцию 65/309 от 19 июля 2011 года, озаглавленную «Счастье: целостный подход к развитию»,

*принимая к сведению* проведение Генеральной Ассамблеей интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой», который был организован 20 апреля 2011 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли для обсуждения путей содействия применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой и для обмена национальным опытом в отношении критериев и показателей оценки результатов в области устойчивого развития в гармонии с природой,

*отмечая* проведение 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, в качестве принимающей стороны которой выступило Многонациональное Государство Боливия<sup>7</sup>,

*принимая во внимание* важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена в 2012 году в Бразилии,

*выражая озабоченность* по поводу документально подтвержденной деградации окружающей среды и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы,

*признавая*, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки деградации окружающей среды в результате деятельности человека, и учитывая необходимость преодоления этого недостатка в отношении устойчивого развития и работу, осуществляемую в этой связи,

*признавая также* несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по трем основным компонентам устойчивого развития и необходимость повысить качество и увеличить количество таких данных,

*вновь подтверждая*, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть в этом процессе ведущую роль, а выгоды от него должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

*признавая*, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

---

<sup>6</sup> Резолюция 37/7, приложение.

<sup>7</sup> См. A/64/777, приложения I и II.

*учитывая* работу, которую проводят гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей производства и потребления,

*считая*, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»<sup>8</sup>;

2. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе шестьдесят шестой сессии Ассамблеи во время празднования 23 апреля 2012 года Международного дня Матери-Земли интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для обсуждения научных выводов, касающихся того, каким образом деятельность человека сказывается на экосистеме Земли;

3. *просит* Генерального секретаря учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования 23 апреля 2012 года Международного дня Матери-Земли, и предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *просит также* Генерального секретаря продолжать использовать существующие информационные порталы по вопросам устойчивого развития, которые поддерживаются секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, для сбора данных и обмена идеями и информацией относительно деятельности по содействию применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, осуществляемой в целях придания научной междисциплинарной работе все более комплексного характера, в том числе информацией об успешном опыте использования традиционных знаний и о действующем национальном законодательстве, с учетом того, что специальный портал для этих целей начнет функционировать к 2012 году;

5. *отмечает* продолжающийся процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;

6. *рекомендует* всем странам и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций подготавливать базовые статистические данные по трем основным компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций содействовать усилиям развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической поддержки;

<sup>8</sup> A/66/302.

7. *предлагает* соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций взаимодействовать с другими соответствующими субъектами, включая, сообразно обстоятельствам, неправительственные организации, экспертов и научное сообщество, в целях как определения новых путей и средств преодоления недостатков, связанных с использованием валового внутреннего продукта применительно к устойчивому развитию, так и совершенствования оценки деградации окружающей среды в результате деятельности человека;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---